

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 82 (1955)  
**Heft:** 11

**Artikel:** Di chèlèbrè botè !  
**Autor:** Brodard, Hélène  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-229623>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pages fribourgeoises

## Di chèlebrè botè !

Vudré pao îthre akujaoye dè mè gonhyao le dzéfro, ma chu chur ke n'in d'a poû ke konyechan kemin mè lè vêrtu di botè èlastike.

Che lè j'é aprêchè à konyèthre, l'è proû pao jou chin pêna. Mè fô to pari vo kontao, kemin chu jou vouèrya d'la pouta fan d'avi on pao dè hou chèlebrè botè.

Ma dona, Djyu la pèrdenê, l'avi n'a koujena, ke l'avi (Djyu la pèrdenê achebin) on pao dè chtou botè èlastike.

Po chi tin îrè pe chyao rao : li avi tyè lè fènè dè chindike, hou dè réjan, hou dè karbatyé è kotyè grôchè payijan'nè ke chè povan payî chi l'orgouè. Po vo bin dre, din chi tin, lè botè k'iran pao jou kojyè pèr'on èkofê d'intche no, tseviyè dè boû è fêrayè du tin ke li povi n'a têtze, pachaovan po di botè dè pyoyâjè.

Che lè botè èlastike ïran on orgouè rao, lè botè ke tchikaovan, n'in d'ïran on ôtro ke tsakon chè povi payî.

I chufigi d'îthre din la mandze à l'èkofê, dè le bin dèvejao kan on alaovê prindre méjera pa di botè, è chin trû li bayî d'achintre, li léchi krère ke vo portaovè pao bin ke voûthrè botè tchikichan ou pao. Vo j'irao chur adon ke vouthrè tchikèran kemin di pyenè d'ouaorga.

Ou ontréro, che vo j'avao le maoleû dè li dre dè lè fére a tchikao, ha tsêropa dè tir'lunyu, po ch'in fotre dè vo, n'in faji a tchikao rin tyè oûna. Chtou bâlè j'orgoyâjè, ch'in d'alaovan à la mècha la demindze in tchikin tyè de n'a pao ! I pachaovan in djenyin dèvan la méjon d'ekoûla, in pèjin pao trû férmo chû la bota ke tchikaovè, po pao îthre la rijé di dzoûno, k'iran inke dè rintse po lè vouitchî pachao. Ma... kordè ! Ti hou j'omo rijolaovan.

Por mè, kan îrè la moûda dè chtou botè, iro tyè krouye fiyèta, ma, n'in d'avé n'a tôl'invide, ke lè j'oroyè m'in brînaovan.

N'îrè pao ma poûra dona, didè krère, ke l'ari pu è onko min volu m'in adzetao on pao.

Ma, kréyo pyantuamin ke le dyaobya ch'in d'è in mèhyao. Te ché k'on bî dzoua (le mè krèyé ou mintè) graothe à la koujena ke vo dejé pyora, mè chû trovaoye èretère d'on pao dè chtou mîrvyè, è... ke tchikaovan onkora ! Ache, l'è pao atindu doû j'an po lè j'èthrenao !

Ma... mon bouneû l'a pao dourao gran tin. Chtou maleureûje botè, l'avan di gâlè kemin di j'imbochyâ dè martyan dè vin, lè bè, karao kemin di tyéchète dè karamêlè, lè châlè kemin di yodzon, è, avu chin, durè, ma... bin tan durè ke mè frèjaovan lè j'ètrè. Po vo bin dre, îrè di maorè dé botè !

Ma, lou j'aré onko bin perdenao to chin, ch'ôchan pao tchika bin tan pou-tamin, ke to l'mondo chè rè verîvè po mè vouitchî pè lè pî !

I bichkaovo prâ, ma tyè voli vo ; on pou pao tot'avê ! Kan ch'in d'è vinyè ke la freda m'a jou pachao, l'aré proû amao ke mè botè tchikichan pao mé, ma... no j'iran ou grô dou tsô tin è, la chètserèthe, faji tyè dè lè j'inkorèdjî ! I keminhyîvo a vinyi choûla dè mè botè ; mè fajan vèrgonye !

Po mè koncholao, mon chènya mè di on dzoua :

— Chao tho pao lè fotre a rèvinyî din le no ? Pyékèron épê dè menao lou rînyo !

Le mè chu pao fête a dre doû yaodzo ; l'è impya mè botè dè pérè, è panfe din le no !

Alaovo du tin j'in tin vouitchî lè potè ke tréjan lé ou fon ; l'avan pao l'èache kontintè tyè mè !

Au bù dè doû dzoua, mè chu dete ke l'aran chur piêkao lou tchikao. Lè-j'é chêyète, betaoyè ou chèlâ ; krêye proû ke pao n'a rèya dè chèlâ n'a pachao ou-toua de la méjon vêr no, chin lètchî mè botè. Iran totè rodzè !

Kan chon jou chêtsè, ïran bin tan durè ke pové pao mé dedin. Lè j'é adon frotaoyè è frotèri tho, intraoyè dèvan la portèta dou potajé è rè betaoyè ; hou foyè chalopè dè botè tchikavaon proû mé, mè fajan la mitchî pe mô i j'ërtè, lè j'elastike ch'iran bin tan èthindyè k'alaovo in tchérkin è in chavouëtin la mitchî pe poutamin.

Mè chu pao tinyète po batya por atan : l'é rè betao à rèvinyî mè botè lè j'é rè promenaoyè ou chèlâ, rè frotaoyè. Mé lou-j'in fajé, mè tchikaovan è mè tchikaovan, mè n'in vinyé choûla.

L'é tinyè chi trin to l'tsô tin è kan ch'in dè vinyè l'outon, l'afére alaoovè adi pe mô !

Bèjonyè k'iran gayao oûjaoyè ; Vayi pao mé la pêna dè lè fér'a tchîjî... po chin ke lou chobraovê mè à vivre !

Kan la nê lè vinyète, l'an keminhî a teri l'ivouê (chimbyaovè portan k'laran du n'in d'ithre révondè). Iran oûjaoyè d'âtre !

Vo pudè pao vo fére on idé kemin chu jou benéje kan chon jou foyè !

Krêy' prou ke totè lè botè èlastike n'iran pao ko kou inke, ma... n'in d'é rin jou dè j'otrè è lè prou chur po chin ke lou vouêrdò na fyêrta din !

*Hélène Brodard.*

## ACTUALITÉS PATOISANTES

— Le pays fribourgeois a célébré la Fête-Dieu. Celle-ci a été rehaussée, à Bulle, par la participation de la Société des Armaillis. A Gruyères, comme c'est la tradition, quasi toute la population portait les vieux costumes de la Comté.

— L'émission de patois, diffusée par Radio-Lausanne le 11 juin, était consa-

crée à un reportage de M. Henri Clément, en patois fribourgeois, sur la Chambre du Souvenir de l'abbé Bovet, au Musée gruérien de Bulle. L'émission du 25 juin comprenait des productions de M. le chanoine Louis Brodard, curé-doyen d'Estavayer-le-Lac, de Mlle Hélène Brodard, et de M. l'abbé F.-X. Brodard, président des patoisants fribourgeois, et des chants en patois de la Vallée de Joux par MM. Auguste Piguet et Paul Golay-Favre.

— Le site des Colombettes a vu la réunion des délégués de l'Association gruérienne pour le costume et les coutumes. Plus de cent adeptes du costume gruérien se trouvèrent assemblés sous la présidence de M. Henri Gremaud, pour traiter des destinées de ce groupement traditionaliste fondé il y a plus d'un quart de siècle.

Le programme d'activité mentionne l'organisation, en collaboration avec la Société des patoisants fribourgeois, d'un congrès des patoisants romands à Bulle, le 6 avril 1956, la préparation d'une fête de la « Poya », le 8 mai 1956, à Estavannens, et la mise sur pied d'un cours de danse populaire, sous la direction de Jo Baeriswyl.

*(Feuille d'Avis de Lausanne.)*

— Au château de Romont est décédé M. Paul Bondallaz, préfet de Romont depuis 1920. Il était né le 29 janvier 1886 et se fit un nom dans la littérature fribourgeoise. Il composa notamment un grand nombre d'œuvres théâtrales : *Au fil du temps*, *Le Sonneur de cor*, *Le Tir à la rose*, *Mon Pays*, festival du Tir fédéral de 1934, en collaboration avec l'abbé Bovet.

*Romands !*

**Le verre de l'amitié se boit au  
BUFFET DE LA GARE**

**Robert PÉCLARD**

**LAUSANNE**